



MUNICIPALIDAD DE LORETO

Creciendo con su Gente...

Eusebio Ayala e/ Cerro Corá y Dr. Francia Telefax: (0331) 227 207
Correo Electrónico: municipalidaddeloreto2015_2020@yahoo.com
Administración Prof. Rodolfo Insauralde Gómez
2021-2026



CONSTRUCCION DE CENTRO COMUNITARIO, BAÑO TERMINAL Y FACHADA MUNICIPALIDAD CONTRATO N° 06/2025

Entre la **Municipalidad de Loreto**, domiciliada en Av. Eusebio Ayala e/ Cerro Corá y Dr. Francia, Departamento de Concepción, República del Paraguay, representada para este acto por el **Prof. Rodolfo Insauralde Gómez**, con **Cédula de Identidad N° 1.806.027**, de nacionalidad paraguaya, en su carácter de **Intendente Municipal** de la Ciudad de Loreto y la **Cpn. Verónica Giménez** con **Cédula de Identidad N° 4.167.163** de nacionalidad paraguaya, en su carácter de **Secretaria Municipal** de la Ciudad de Loreto, denominada en adelante la **CONTRATANTE**, por una parte, y, por la otra, la firma **CONSTRUCTORA PEREIRA THALMANN SRL**, domiciliada en Víctor Cáceres N° 109 c/ Pindo de la ciudad de San Lorenzo del Paraguay, representada para este acto por el **Sr. Enrique Javier Pereira Thalmann**, con **Cédula de Identidad N° 524.875**, denominada en adelante el **PROVEEDOR**, denominadas en conjunto "LAS PARTES" e, individualmente, "PARTE", acuerdan celebrar el presente "**Contrato de Construcción De Centro Comunitario, Baño Terminal Y Fachada Municipalidad**", el cual estará sujeto a las siguientes cláusulas y condiciones:

Objeto del contrato

El presente contrato tiene por objeto establecer las obligaciones que asumen LAS PARTES, en relación a la adjudicación de la convocatoria:
CONSTRUCCION DE CENTRO COMUNITARIO, BAÑO TERMINAL Y FACHADA MUNICIPALIDAD

Documentos integrantes del contrato

Los documentos contractuales, que forman parte integral del contrato, además de los documentos contractuales firmados por las partes, son los siguientes:

- Contrato y sus adendas o modificaciones;
- El Pliego de Bases y Condiciones y sus adendas o modificaciones;
- Los datos cargados en el SICP;
- La oferta del proveedor;
- La resolución de adjudicación del contrato emitida por la contratante y su respectiva notificación.

Los documentos que forman parte del contrato deberán considerarse mutuamente explicativos; en caso de contradicción o discrepancia entre los mismos, la prioridad se dará en el orden enunciado anteriormente.

Documentos adicionales del contrato

Los documentos adicionales del contrato son:
Cláusula excluida (no será mostrada en el pliego final)





MUNICIPALIDAD DE LORETO

Creciendo con su Gente...

Eusebio Ayala e/ Cerro Corá y Dr. Francia Telefax: (0331) 227 207

Correo Electrónico: municipalidaddeloreto2015_2020@yahoo.com

Administración Prof. Rodolfo Insaualde Gómez
2021-2026



Identificación del crédito presupuestario para cubrir el compromiso derivado del contrato

El crédito presupuestario para cubrir el compromiso derivado del presente contrato está previsto conforme al Certificado de Disponibilidad Presupuestaria vinculado al Programa Anual de Contrataciones (PAC) con el ID N°: 471393

Procedimiento de contratación

El presente Contrato es el resultado del procedimiento de MENOR CUANTIA NACIONAL (MCN) N° 06/2025, convocado por la MUNICIPALIDAD DE LORETO. La adjudicación fue realizada según acto administrativo N° 28/2025.

Precio unitario y el importe total a pagar por las obras

Grupo 1 - Construcción de Fachada del Palacete Municipal de la Ciudad de Loreto
Simultaneo: No

Contrato Abierto: No, Abastecimiento

Ítem	Código Catálogo	Descripción	Atributos	Cantidad	Monto	Precio Unitario (IVA Incluido)	Precio Total	Características
1	72131601-9974	Trabajos Preliminares	unidad de medida: Unidad Medida Global presentación: EVENTO	1,00	-	462.924	462.924	procedencia: nacional
2	82101502-004	Cartel de Obras	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	1,00	-	1.678.100	1.678.100	procedencia: nacional
3	72131601-003	Zapata de H°A°	unidad de medida: Metros cúbicos presentación: EVENTO	0,72	-	2.702.967	1.946.136	procedencia: nacional
4	72131601-003	Encadenados de H°A°	unidad de medida: Metros cúbicos presentación: EVENTO	0,70	-	2.981.635	2.087.145	procedencia: nacional
5	72131601-003	Pilares de H°A°	unidad de medida: Metros cúbicos presentación: EVENTO	0,82	-	3.298.490	2.704.762	procedencia: nacional
6	72131601-003	Loseta de H°A°	unidad de medida: Metros cúbicos presentación:	0,48	-	2.719.679	1.305.446	procedencia: nacional





MUNICIPALIDAD DE LORETO

Creciendo con su Gente...

Eusebio Ayala e/ Cerro Corá y Dr. Francia Telefax: (0331) 227 207

Correo Electrónico: municipalidaddeloreto2015_2020@yahoo.com

Administración Prof. Rodolfo Insaualde Gómez
2021-2026



			EVENTO					
7	72131601-005	Muro de nivelación de 0,30 cm	unidad de medida: Metros cuadrados presentación: EVENTO	3,51	-	248.018	870.543	procedencia: nacional
8	72131601-006	Aislación asfáltica de paredes	unidad de medida: Metro lineal presentación: EVENTO	11,70	-	44.649	522.393	procedencia: nacional
9	72131601-005	Muro de elevación de 0,15 de ladrillos comunes	unidad de medida: Metros cuadrados presentación: EVENTO	44,22	-	114.400	5.058.768	procedencia: nacional
10	72131601-005	"Envarillado bajo aberturas 2 Ø 8 por hilada (2 hiladas)"	unidad de medida: Metro lineal presentación: EVENTO	4,33	-	40.506	175.391	procedencia: nacional
11	72131601-008	Revoque de mampostería	unidad de medida: Metros cuadrados presentación: EVENTO	44,22	-	50.343	2.226.167	procedencia: nacional
12	72131601-012	Pintura de paredes al látex con enduido	unidad de medida: Metros cuadrados presentación: EVENTO	46,93	-	52.658	2.471.240	procedencia: nacional
13	72102602-008	Provisión y colocación de ripiado	unidad de medida: Metros cuadrados presentación: EVENTO	15,50	-	2.083.158	32.288.949	procedencia: nacional
14	92121702-002	Provisión y colocación de letras corpóreas	unidad de medida: Unidad Medida Global presentación: EVENTO	1,00	-	13.251.200	13.251.200	procedencia: nacional
15	72131601-001	Artefactos luminarios	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	6,00	-	289.328	1.735.968	procedencia: nacional
16	72131601-005	Cantero de mampostería revocada	unidad de medida: Unidad Medida Global presentación: EVENTO	1,00	-	462.924	462.924	procedencia: nacional





MUNICIPALIDAD DE LORETO

Creciendo con su Gente...

Eusebio Ayala e/ Cerro Corá y Dr. Francia Telefax: (0331) 227 207

Correo Electrónico: municipalidaddeloreto2015_2020@yahoo.com

Administración Prof. Rodolfo Insauralde Gómez
2021-2026



17	72131601-005	Provisión y colocación de plantines	unidad de medida: Unidad Medida Global presentación: EVENTO	1,00	-	752.252	752.252	procedencia: nacional	
18	72131601-009	Caminero	unidad de medida: Metros cuadrados presentación: EVENTO	44,00	-	182.855	8.045.620	procedencia: nacional	
19	72131601-013	Limpieza final	unidad de medida: Unidad Medida Global presentación: EVENTO	1,00	-	462.924	462.924	procedencia: nacional	
Total por Grupo:									

Grupo 2 - BAÑO TERMINAL DE ÓMNIBUS EN LA CIUDAD DE LORETO

Contrato Abierto: No, Abastecimiento Simultaneo:

78.508.847

Ítem	Código Catálogo	Descripción	Atributos	Cantidad	Monto	Precio Unitario (IVA Incluido)	Precio Total	Características
1	82101502-004	Cartel de obra 1,00 x 2,00	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	1,00	-	1.678.100	1.678.100	procedencia: nacional
2	72131601-003	Limpieza y preparación del terreno	unidad de medida: Metros cuadrados presentación: EVENTO	10,20	-	9.258	94.432	procedencia: nacional
3	72131601-9974	Replanteo	unidad de medida: Metros cuadrados presentación: EVENTO	10,20	-	5.787	59.027	procedencia: nacional
4	72131601-003	Excavación y carga de cimientto con PBC.	unidad de medida: Metros cúbicos presentación: EVENTO	4,10	-	629.063	2.579.158	procedencia: nacional
5	72131601-003	Encadenados de H° A°	unidad de medida: Metros cúbicos presentación: EVENTO	1,37	-	2.929.288	4.013.125	procedencia: nacional
6	72131601-003	Viga de H° A°	unidad de medida: Metros cúbicos presentación: EVENTO	0,16	-	3.411.303	542.397	procedencia: nacional
7	72131601-005	Muros de nivelación De 0,30 cms.	unidad de medida: Metros cúbicos presentación: EVENTO	5,80	-	266.853	1.547.747	procedencia: nacional





MUNICIPALIDAD DE LORETO

Creciendo con su Gente...

Eusebio Ayala e/ Cerro Corá y Dr. Francia **Telefax: (0331) 227 207**

Correo Electrónico: municipalidaddeloreto2015_2020@yahoo.com

**Administración Prof. Rodolfo Insaualde Gómez
2021-2026**



8	72102905-001	Relleno y apisonado de interiores	unidad de medida: Metros cúbicos presentación: EVENTO	2,04	-	144.664	295.115	procedencia: nacional
9	72131601-006	Aislación De paredes	unidad de medida: Metros cuadrados presentación: EVENTO	8,80	-	98.371	865.665	procedencia: nacional
10	72131601-005	Muros De 0,15 para revocar	unidad de medida: Metros cuadrados presentación: EVENTO	15,12	-	119.319	1.804.103	procedencia: nacional
11	72131601-005	"Muros De 0,15 visto a una cara de ladrillos comunes prensados"	unidad de medida: Metros cuadrados presentación: EVENTO	32,16	-	147.731	4.751.029	procedencia: nacional
12	72131601-005	"Envarillado bajo aberturas 2x8 por hiladas 8 (2 hiladas)"	unidad de medida: Metro lineal presentación: EVENTO	4,50	-	40.506	182.277	procedencia: nacional
13	72131601-007	"Techo de tejas y tejuelones prensados sobre tirantes de H°A°"	unidad de medida: Metros cuadrados presentación: EVENTO	18,90	-	405.059	7.655.615	procedencia: nacional
14	72131601-008	"Revoque de paredes interior y ext. A una capa c/ hidrófugo (incluye mochetas en aberturas)"	unidad de medida: Metros cuadrados presentación: EVENTO	77,33	-	47.450	3.669.309	procedencia: nacional
15	72131601-009	Contrapiso de H° de cascotes	unidad de medida: Metros cuadrados presentación: EVENTO	16,10	-	71.753	1.155.223	procedencia: nacional
16	72131601-009	Carpeta de nivelación	unidad de medida: Metros cuadrados presentación: EVENTO	16,10	-	43.978	708.046	procedencia: nacional
17	72131601-009	Piso cerámico	unidad de medida: Metros cuadrados presentación: EVENTO	10,20	-	127.883	1.304.407	procedencia: nacional





MUNICIPALIDAD DE LORETO

Creciendo con su Gente...

Eusebio Ayala e/ Cerro Corá y Dr. Francia Telefax: (0331) 227 207

Correo Electrónico: municipalidadde loreto2015_2020@yahoo.com

Administración Prof. Rodolfo Insaualde Gómez

2021-2026



18	72131601-010	Ventanas metálicas tipo balancín 0,60X0,40	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	2,00	-	277.754	555.508	procedencia: nacional
19	72102602-008	Puerta de madera tipo tablero 0,70X2,10	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	2,00	-	1.678.100	3.356.200	procedencia: nacional
20	72102602-008	"Puerta de madera tipo placa (vaivén) 0,60X1,50"	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	3,00	-	1.076.298	3.228.894	procedencia: nacional
21	72131601-012	Pintura de paredes al látex	unidad de medida: Metros cuadrados presentación: EVENTO	53,00	-	44.557	2.361.521	procedencia: nacional
22	72131601-012	Pintura de ladrillo visto con antimoho	unidad de medida: Metros cuadrados presentación: EVENTO	17,23	-	32.984	568.314	procedencia: nacional
23	72131601-012	"Pintura de aberturas metálicas con pintura sintética"	unidad de medida: Metros cuadrados presentación: EVENTO	0,70	-	28.933	20.253	procedencia: nacional
24	72131601-012	"Pintura de canaletas y bajadas molduradas desarrollo 33"	unidad de medida: Metro lineal presentación: EVENTO	13,00	-	34.719	451.347	procedencia: nacional
25	72131601-012	Pintura de techo al barniz o látex	unidad de medida: Metros cuadrados presentación: EVENTO	30,00	-	40.506	1.215.180	procedencia: nacional
26	72102602-008	Vidrios dobles	unidad de medida: Metros cuadrados presentación: EVENTO	0,50	-	254.608	127.304	procedencia: nacional
27	72102508-003	Revestido de azulejos	unidad de medida: Metros cuadrados presentación: EVENTO	23,50	-	127.883	3.005.251	procedencia: nacional
28	72102304-005	Canaletas y bajadas, desarrollo 33	unidad de medida: Metro lineal presentación: EVENTO	13,00	-	133.091	1.730.183	procedencia: nacional
29	72131601-001	Instalación eléctrica en gral.	unidad de medida: Unidad Medida Global presentación: EVENTO	1,00	-	4.143.170	4.143.170	procedencia: nacional





MUNICIPALIDAD DE LORETO

Creciendo con su Gente...

Eusebio Ayala e/ Cerro Corá y Dr. Francia Telefax: (0331) 227 207

Correo Electrónico: municipalidaddeloreto2015_2020@yahoo.com

Administración Prof. Rodolfo Insauralde Gómez
2021-2026



30	72131601-001	Artefactos eléctricos	unidad de medida: Unidad Medida Global presentación: EVENTO	1,00	-	1.909.562	1.909.562	procedencia: nacional
31	72131601-011	"Agua corriente-desagüe cloacal-cámara de inspección-artefactos sanitarios griferías y accesorios"	unidad de medida: Unidad Medida Global presentación: EVENTO	1,00	-	4.802.837	4.802.837	procedencia: nacional
32	72131601-011	Cámara séptica 1,20 x 2,00	unidad de medida: Unidad Medida Global presentación: EVENTO	1,00	-	2.453.497	2.453.497	procedencia: nacional
33	72131601-011	Pozo absorbente	unidad de medida: Unidad Medida Global presentación: EVENTO	1,00	-	3.471.930	3.471.930	procedencia: nacional
34	72131601-011	Espejo	unidad de medida: Metros cuadrados presentación: EVENTO	0,40	-	324.047	129.619	procedencia: nacional
35	72131601-011	Divisorias de eucatex	unidad de medida: Metros cuadrados presentación: EVENTO	0,60	-	335.620	201.372	procedencia: nacional
36	72131601-009	Guarda obra	unidad de medida: Unidad Medida Global presentación: EVENTO	1,00	-	578.655	578.655	procedencia: nacional
37	72131601-013	Limpieza final	unidad de medida: Unidad Medida Global presentación: EVENTO	1,00	-	694.386	694.386	procedencia: nacional
Total por Grupo:							67.909.748	

Grupo 3 - CENTRO COMUNITARIO BARRIO NAZARETH - DISTRITO DE LORETO
Simultaneo: No

Contrato Abierto: No, Abastecimiento

Ítem	Código Catálogo	Descripción	Atributos	Cantidad	Monto	Precio Unitario (IVA Incluido)	Precio Total	Características
1	82101502-004	Cartel de obra, con estructura metálica de 2mts x 1 mts.	unidad de medida: Unidad Medida Global presentación: UNIDAD	1,00	-	1.533.436	1.533.436	procedencia: nacional
2	72131601-007	"Demolición de techo de tejas y tejuelones (incluyen	unidad de medida: Metros cuadrados presentación: EVENTO	176,78	-	57.866	10.229.551	procedencia: nacional





MUNICIPALIDAD DE LORETO

Creciendo con su Gente...

Eusebio Ayala e/ Cerro Corá y Dr. Francia Telefax: (0331) 227 207

Correo Electrónico: municipalidaddeloreto2015_2020@yahoo.com

Administración Prof. Rodolfo Insaualde Gómez
2021-2026



		tirantes y vigas)"						
3	72131601-005	Demolición de mampostería de 0,15 m	unidad de medida: Unidad Medida Global presentación: EVENTO	1,00	-	405.059	405.059	procedencia: nacional
4	72131601-005	Desmante de postes de madera	unidad de medida: Unidad Medida Global presentación: EVENTO	1,00	-	462.924	462.924	procedencia: nacional
5	72131601-003	Fundación: Zapatas de H°A°	unidad de medida: Metros cuadrados presentación: EVENTO	4,61	-	3.423.497	15.775.474	procedencia: nacional
6	72131601-003	Encadenado de H° A°	unidad de medida: Metros cúbicos presentación: EVENTO	1,1925	-	3.073.642	3.665.318	procedencia: nacional
7	72131601-005	Muros de nivelación de 0,30 m	unidad de medida: Metros cuadrados presentación: EVENTO	5,30	-	208.316	1.104.075	procedencia: nacional
8	72131601-007	"Techo de chapa termo acústica de 4 cm de espesor"	unidad de medida: Metros cuadrados presentación: EVENTO	217,83	-	446.470	97.254.560	procedencia: nacional
9	72131601-003	Pilares metálicos	unidad de medida: Unidad Medida Global presentación: EVENTO	1,00	-	2.041.307	2.041.307	procedencia: nacional
10	72131601-008	Revoques de paredes exterior a una capa	unidad de medida: Metros cuadrados presentación: EVENTO	142,06	-	52.848	7.507.587	procedencia: nacional
11	72131601-008	Revoque moldura lineal para ventanas	unidad de medida: Metro lineal presentación: EVENTO	19,60	-	50.303	985.939	procedencia: nacional
12	72131601-009	"Guarda Obra de alisado de cemento con contrapiso."	unidad de medida: Metros cuadrados presentación: EVENTO	66,25	-	153.344	10.159.040	procedencia: nacional
13	72131601-012	Pinturas de paredes revocadas al látex	unidad de medida: Metros cuadrados presentación:	306,86	-	40.680	12.483.065	procedencia: nacional





MUNICIPALIDAD DE LORETO

Creciendo con su Gente...

Eusebio Ayala e/ Cerro Corá y Dr. Francia Telefax: (0331) 227 207

Correo Electrónico: municipalidaddeloreto2015_2020@yahoo.com

Administración Prof. Rodolfo Insauralde Gómez
2021-2026



			EVENTO					
14	72131601-012	Pintura de canaleta y caño de bajada	unidad de medida: Metro lineal presentación: EVENTO	40,50	-	37.208	1.506.924	procedencia: nacional
15	72102304-005	Canaleta y caño de bajada N°26-desarrollo 40cm	unidad de medida: Metro lineal presentación: EVENTO	40,50	-	172.028	6.967.134	procedencia: nacional
16	72131601-001	Alimentación de los circuitos de luces	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	16,00	-	150.258	2.404.128	procedencia: nacional
17	72131601-001	Alimentación de puntos y tomas	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	18,00	-	150.258	2.704.644	procedencia: nacional
18	72131601-001	Artefactos fluorescentes tipo led de 1 x 40w	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	6,00	-	136.500	819.000	procedencia: nacional
19	72131601-001	"Artefactos colgante acrílico tipo industrial de 40w"	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	8,00	-	394.643	3.157.144	procedencia: nacional
20	72131601-001	Artefactos luminario para fachada	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	2,00	-	180.367	360.734	procedencia: nacional
21	72131601-001	Tablero TS de 8 AG con barra de fase y neutro.	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	1,00	-	798.257	798.257	procedencia: nacional
22	72131601-001	"Colocación de ventilador de techo de 56"" ,Llave de comando"	unidad de medida: Unidad Medida Global presentación: EVENTO	1,00	-	867.532	867.532	procedencia: nacional
23	72131601-013	Limpieza final.	unidad de medida: Unidad Medida Global presentación: EVENTO	1,00	-	520.790	520.790	procedencia: nacional
Total por Grupo:							183.713.618	
Total General Calculado:							330.132.213	





MUNICIPALIDAD DE LORETO

Creciendo con su Gente...

Eusebio Ayala e/ Cerro Corá y Dr. Francia Telefax: (0331) 227 207

Correo Electrónico: municipalidaddeloreto2015_2020@yahoo.com

Administración Prof. Rodolfo Insaualde Gómez
2021-2026



El Banco y Número de Cuenta, del Contratista/Proveedor, en el que se realizará el pago, vía acreditación en cuenta Bancaria es *NO APLICA*

Vigencia del Contrato

La vigencia del presente contrato será:
DESDE LA FIRMA DEL CONTRATO HASTA RECEPCION DEFINITIVA DE LA OBRA

Plazo, lugar y condiciones de la obra

Los servicios deberán ser prestados dentro de los plazos establecidos en el Plan de Prestación de las bases de la convocatoria.

Administración del Contrato

La administración de éste contrato estará a cargo de:
LILIAN ROSSANA RAMOS OJEDA – AUXILIAR ADMINISTRATIVO

Formas y términos para garantizar el Cumplimiento del Contrato

La garantía para el fiel cumplimiento del contrato se regirá por lo establecido en las Condiciones Contractuales, la cual se presentará a más tardar dentro de los 10 (días) calendarios siguientes a la firma del contrato.

Multas

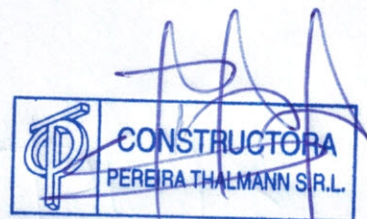
Las multas y otras penalidades que rigen en el presente contrato serán aplicadas conforme con lo establecido en el pliego de bases y condiciones. Superado el monto equivalente a la Garantía de Fiel Cumplimiento de Contrato, la contratante podrá aplicar el procedimiento de rescisión de contratos de conformidad al Artículo 97 del Decreto N° 9823/23 POR LA CUAL SE REGLAMENTA LA LEY N° 7021/2022 "DE SUMINISTRO Y CONTRATACIONES PÚBLICAS", caso contrario deberá seguir aplicando el monto de las multas que correspondan.

La rescisión del contrato o la aplicación de multas por encima del porcentaje de la Garantía de Cumplimiento del Contrato deberá comunicarse a la DNCP a los fines previstos en el artículo 144 de la Ley N° 7021/22.

Causales y procedimientos para suspender, terminar o rescindir

Las causales y el procedimiento para suspender temporalmente, dar por terminado en forma anticipada o rescindir el contrato, son las establecidas en la Ley N° 7021/22, y en las Condiciones Contractuales de este pliego de bases y condiciones.

Solución de Controversias





MUNICIPALIDAD DE LORETO

Creciendo con su Gente...

Eusebio Ayala e/ Cerro Corá y Dr. Francia Telefax: (0331) 227 207

Correo Electrónico: municipalidaddeloreto2015_2020@yahoo.com

Administración Prof. Rodolfo Insauralde Gómez
2021-2026



Cualquier diferencia que surja durante la ejecución de los contratos se dirimirá conforme las reglas establecidas en la legislación aplicable y en las Condiciones Contractuales.

Anulación de la adjudicación

Si la Dirección Nacional de Contrataciones Públicas resolviera anular la adjudicación de la Contratación debido a la procedencia de una protesta o investigación instaurada en contra del procedimiento, y si dicha nulidad afectara al contrato ya suscrito entre LAS PARTES, el Contrato o la parte del mismo que sea afectada por la nulidad, quedará automáticamente sin efecto de pleno derecho, a partir de la comunicación oficial realizada por la DNCP, debiendo asumir LAS PARTES las responsabilidades y obligaciones derivadas de lo ejecutado del contrato.

IDIOMA DEL CONTRATO

El contrato, así como toda la correspondencia y documentos relativos al contrato, deberán ser escritos en idioma castellano. Los documentos de sustento y material impreso que formen parte del contrato, pueden estar redactados en otro idioma siempre que estén acompañados de una traducción realizada por traductor matriculado en la República del Paraguay, en sus partes pertinentes al idioma castellano y, en tal caso, dicha traducción prevalecerá para efectos de interpretación del contrato.

El proveedor correrá con todos los costos relativos a las traducciones, así como todos los riesgos derivados de la exactitud de dicha traducción.

En el mismo plazo indicado en el párrafo anterior, se deberá remitir a la convocante la actualización de la mencionada declaración jurada, una vez finalizada la ejecución del presente contrato.

Suscripción

EN TESTIMONIO de conformidad se suscriben 2 (dos) ejemplares de un mismo tenor y a un solo efecto en la Ciudad de Loreto, República del Paraguay al día 21. mes Julio y año 2025.-

Firmado por:



Raf. Rodolfo Insauralde Gomez
Intendente Municipal

_____ en nombre de la Contratante.

Firmado por:



CPN VERONICA GIMENEZ CANDADO
SECRETARIA GENERAL

_____ en nombre de la Contratante.

Firmado por:

_____ en nombre del Proveedor.

